



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/CN.17/1997/2/Add.15
21 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Пятая сессия

7-25 апреля 1997 года

Общий прогресс, достигнутый после проведения Конференции
Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Экологически безопасное использование биотехнологии*

(Глава 16 Повестки дня на XXI век)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВЫВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
I. ХОД ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ В ДВУХ ИЗБРАННЫХ ПРОГРАММНЫХ ОБЛАСТЯХ	5 - 17	4
А. Создание механизмов действий для разработки и экологически безопасного применения биотехнологии	6 - 13	4
В. Повышение безопасности и создание международных механизмов сотрудничества	14 - 17	6

* Настоящий доклад был подготовлен Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), являющейся ведущей организацией по реализации положений главы 16 Повестки дня на XXI век в соответствии с соглашениями, достигнутыми Межучрежденческим комитетом по устойчивому развитию (МКУР). Доклад подготовлен по итогам консультаций и обмена информацией между учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и национальными организациями, заинтересованными правительственными учреждениями и целым рядом других учреждений, отдельных лиц и представителей основных групп.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. ТЕНДЕНЦИИ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЦЕЛЕЙ, ИЗЛОЖЕННЫХ В ГЛАВЕ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК	18 - 21	8
III. ПРОБЛЕМЫ И НЕСБЫВШИЕСЯ НАДЕЖДЫ	22 - 26	9
IV. ФОРМИРУЮЩИЕСЯ ПРИОРИТЕТЫ	27 - 29	10

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад содержит обзор прогресса, достигнутого в осуществлении целей, изложенных в главе 16 (Экологически безопасное использование биотехнологии) Повестки дня на XXI век¹, с учетом решения, принятого Комиссией по устойчивому развитию по данному вопросу на ее третьей сессии в 1995 году. Указанные цели относятся к следующим пяти программным областям: а) увеличение производства продуктов питания, кормов и возобновляемых сырьевых материалов; b) улучшение состояния здоровья людей; c) повышение эффективности природоохранной деятельности; d) повышение безопасности и создание международных механизмов сотрудничества; и e) создание механизмов, призванных содействовать разработке и экологически безопасному применению биотехнологии.

2. Биотехнология может вносить вклад в устойчивое развитие посредством совершенствования производства продуктов питания и кормов, улучшения состояния здоровья и повышения эффективности защиты окружающей среды. Информация, предоставленная Комиссии национальными правительствами, свидетельствует о том, что многие развитые и развивающиеся страны предпринимают усилия в области научных исследований и разработок, связанных с биотехнологией, и внедряют стратегии устойчивого применения и использования биотехнологии. Растет количество компаний частного сектора, занимающихся научными исследованиями и разработками в области биотехнологии или проявляющих самый живой интерес к их результатам.

Вставка 1. Интерес стран к применению биотехнологии возрастает

В 1995 году исполнительный секретарь по вопросам здравоохранения и безопасности Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии располагал сведениями о 470 центрах, деятельность которых связана с контролируемым применением генетически видоизмененных организмов. Имеется также много крупных и многонациональных компаний, проявляющих существенный интерес к биотехнологии, и, помимо этого, примерно 150 малых и средних предприятий, деятельность которых основывается на научных исследованиях и разработках в области биотехнологии.

В период с 1984 по 1993 год Национальный центр геномной инженерии и биотехнологии Таиланда выделил 9 млн. долл. США на проведение научных исследований и разработок в области биотехнологии в университетах, в частности в целях поддержки применения биопестицидов и сокращения масштабов применения химических удобрений посредством поощрения применения биоудобрений.

3. Несколько органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций укрепили свои программы в области биотехнологии и смежные вспомогательные программы или разработали новые инициативы, нацеленные на оказание содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой. Посредством программ сотрудничества удалось расширить доступ этих стран к информации и применению биотехнологии, облегчился процесс адаптации биологических разработок с учетом нужд конкретных пользователей.

4. Рост признания того, что биотехнология может стать решением многих фундаментальных проблем устойчивого развития, обуславливает существенно важное значение разработки

национального законодательства, обеспечивающего надлежащую защиту здоровья человека и окружающей среды в связи с контролируемым использованием и распространением генетически видоизмененных организмов, выведенных методами современной биотехнологии. Кроме того, эта тенденция обуславливает потребность в согласованных на международном уровне руководящих указаниях или принципах оценки риска и учета факторов риска, которые должны применяться при разработке, трансграничном перемещении и применении биотехнологических продуктов.

1. ХОД ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ В ДВУХ ИЗБРАННЫХ ПРОГРАММНЫХ ОБЛАСТЯХ

5. В соответствии с выводами межсессионных совещаний по вопросам, относящимся к экологически безопасному использованию биотехнологии, и решениями по вопросам биотехнологии, принятыми Комиссией на ее третьей сессии в 1995 году, ниже приводится информация о прогрессе в двух программных областях.

А. Создание механизмов действий для разработки и экологически безопасного применения биотехнологии

6. Важным значением для устойчивого использования биотехнологии является создание эффективной и транспарентной национальной структуры принятия решений по правовым и политическим вопросам, связанным с безопасным использованием биотехнологии. Все большее число стран либо завершили, либо находятся в процессе разработки систем нормативного контроля за применением биотехнологии, которые включают руководящие указания или принципы оценки риска и учета факторов риска, связанного с биотехнологией. В связи с обеспокоенностью общественности, связанной с необходимостью охраны окружающей среды и обеспечения безопасности при использовании современных методов биотехнологии, предпринимаются усилия по обеспечению активного участия общественности в целом в обсуждении и осуществлении таких стратегий.

Вставка 2. Создание механизмов биологической безопасности на национальном уровне

Принятый в Финляндии закон о технологиях генной инженерии нацелен на поощрение безопасного и этически приемлемого использования технологий генной инженерии. Этот закон содержит принципы оценки и учета факторов риска, связанного с применением биотехнологии. Одной из основных его черт является то, что в нем предусмотрены консультации с группами, относящимися к государственному и частному секторам, и с общинами.

В Бразилии конкретное законодательство было утверждено в 1995 году и был принят ряд норм, регулирующих биологическую безопасность, которые относятся к биологической безопасности в лабораториях и распространению генетически видоизмененных организмов в окружающей среде. В целях повышения степени информированности и транспарентности несколько телевизионных программ уделяют особое внимание потенциальным выгодам и рискам, связанным с применением биотехнологии, с учетом этических и культурных соображений.

В Малайзии завершается подготовка руководящих принципов в области биологической безопасности, предназначенных для контроля за распространением генетически видоизмененных организмов и продуктов биотехнологии. Средства массовой информации, включая газеты, телевидение и радио, активно участвуют в деятельности по повышению степени информированности и просвещению общественности по вопросам биологической безопасности.

7. В различных странах методы и масштабы, в рамках которых государственная политика используется для поддержки или поощрения биотехнологии, в значительной степени отличаются друг от друга. В развитых странах политические механизмы нацелены главным образом на укрепление их конкурентоспособности в области биотехнологии, и они включают в себя политику в области науки и техники, промышленности, торговли и экономики, а также вопросы взаимодействия государств с частным сектором. С учетом международной конкуренции правительства проявляют все большее стремление к регулированию функционирования рынков. В большинстве развивающихся стран вопрос национальной политики в области биотехнологии имеет исключительно важное значение. Во многих случаях политические инициативы уже осуществляются, хотя и с различной эффективностью.

8. Одной из важных политических проблем является способность применять избирательный подход в вопросах поощрения биотехнологии, с тем чтобы обеспечить оптимальную социальную и экономическую отдачу от скудных ресурсов, которая вписывалась бы в рамки общей экономической политики и стратегий развития. Руководители, ответственные за формирование политики, в развивающихся странах сталкиваются с необходимостью выбора между долгосрочными решениями, достигаемыми на основе передачи технологии и создания потенциала, в том числе на основе заключения соглашений о сотрудничестве с развитыми странами, и принятия краткосрочных решений, предусматривающих использование традиционных методов и повышение эффективности их деятельности в области информации и управления.

9. Существенное значение для обеспечения успеха в наращивании потенциала безопасного использования и применения биотехнологии, как представляется, имеет создание актуальных программ научных исследований и разработок, стимулирующих наращивание научного потенциала посредством предоставления на постоянной основе квалифицированного персонала, обеспечения доступности инвестиционного капитала и создания стимулов для частных инвестиций в биотехнологии.

Вставка 3. Создание потенциала в области биотехнологии

В Гаванском университете (Куба) аспирантам предлагаются курсы по вопросам биологической безопасности, ряд боливийских университетов осуществляет учебные программы в области биотехнологии. В Малайзии результаты научных исследований и разработок в области биотехнологии, полученные в государственных учреждениях, предоставляются частному сектору на безвозмездной основе в целях укрепления связей между деятельностью в области научных исследований и разработок и коммерческим применением биотехнологии, а также в целях поощрения сотрудничества между государственным и частным секторами.

10. Нехватку кадровых и материальных ресурсов можно до некоторой степени компенсировать путем создания структуры научных исследований в целях наращивания критической массы. Широкое использование технологий связи и "мультимедиа" может повысить эффективность таких структур и, кроме того, обеспечить эффективные с точки зрения затрат средства повышения научной и технической квалификации.

11. Механизмы содействия, обеспечивающие передачу принадлежащих частному сектору технологий государственным и частным учреждениям в развивающихся странах, также могут существенно способствовать укреплению научно-технического потенциала.

12. Права интеллектуальной собственности и биологическая безопасность играют ключевую роль в создании долгосрочной конкурентоспособности. Национальные стратегии защиты прав владельцев интеллектуальной собственности имеют важное значение для стимулирования научных исследований и разработок в области биотехнологии, привлечения частных инвестиций и поощрения передачи биотехнологий при обеспечении защиты здоровья населения и экологической безопасности.

13. На международном уровне в рамках программ помощи меньше внимания стало уделяться развитию долгосрочной деятельности в области профессиональной подготовки и научных исследований в сельскохозяйственном и медицинском секторах. Вследствие этого эффективность международных программ зависит от обеспечения непрерывного процесса изучения рынка, определения приоритетов, стратегических и прикладных исследований, передачи технологии и поддержания обратной связи.

В. Повышение безопасности и создание международных механизмов сотрудничества

14. Широко признается необходимость в дальнейших усилиях, ведущих к заключению международных соглашений о принципах оценки и учета факторов риска во всех аспектах биотехнологии. Так, в докладе Европейского сообщества Комиссии по устойчивому развитию на ее третьей сессии говорится, что только при наличии адекватных и транспарентных процедур безопасности и пограничного контроля Сообщество в целом сможет извлекать максимальную выгоду из использования биотехнологии и пойти на то, чтобы принять выгоды и риски, связанные с биотехнологией. Значительное количество неправительственных организаций, женских групп и коренных народов в развитых и развивающихся странах выражают обеспокоенность, указывая, что поощрение биотехнологии является весьма нежелательным в отсутствие какого-либо международного механизма, предназначенного для защиты населения от возможных неблагоприятных последствий, связанных с использованием генетически видоизмененных продуктов питания и животных, а также с теми неблагоприятными последствиями, порождаемыми рынком, характеризующимся широким применением биотехнологии, для мелких фермеров в развивающихся странах.

15. Расхождения в определении регулируемых продуктов и в масштабах регулирования и процедур оценки в различных странах потенциально способны нанести ущерб здоровью населения и экологической безопасности. В некоторых случаях они могут также привести к формированию несправедливой торговой практики. Поэтому международное сотрудничество имеет существенно важное значение для сведения к минимуму противоречий в отношении регулирования между отдельными национальными системами и обеспечения максимально возможного согласования процедур оценки риска. Такие усилия в области сотрудничества уже прилагаются. Например, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) учредила Информационную сеть и консультативную службу по биологической безопасности. Ее сотрудничество с Группой экспертов по согласованию нормативного регулирования в области

биотехнологии, входящей в структуру Организации экономического сотрудничества и развития, позволило создать комплексную базу данных по регулированию и процедурам оценки риска в области биотехнологии.

Вставка 4. Инициатива Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ЮНЕП) в отношении международных руководящих принципов биологической безопасности

ЮНЕП выступила с инициативой, которая привела к принятию Международных технических принципов безопасности в области биотехнологии в рамках Всемирной консультативной встречи правительственных экспертов, состоявшейся в Каире в 1995 году. Руководящие принципы были сформулированы на основе общих элементов и принципов, характерных для соответствующих национальных, региональных и международных документов, норм и руководящих принципов, и на основе опыта, уже накопленного в ходе их подготовки и осуществления. В ходе международного практикума, посвященного последующим мерам в связи с принятием Руководящих принципов, который состоялся в Буэнос-Айресе 31 октября - 1 ноября 1996 года, были приняты рекомендации в отношении создания потенциала, связанного с биологической безопасностью.

16. Параллельно с этим, на втором совещании Конференции участников Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшемся в Джакарте в ноябре 1995 года, было принято решение учредить специальную рабочую группу правительственных экспертов открытого состава для разработки протокола о биологической безопасности в области безопасной передачи живых видоизмененных организмов, обращения с ними и их использования. Особое внимание в протоколе будет уделяться трансграничному перемещению любых живых видоизмененных организмов, полученных с помощью современной биотехнологии, которое может привести к неблагоприятным последствиям в плане сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и в нем будет вынесена на рассмотрение соответствующая процедура соглашения о предварительном уведомлении. В ходе Джакартского совещания была также достигнута договоренность о том, что руководящие принципы ЮНЕП могут использоваться в качестве промежуточного механизма в период разработки протокола и дополнять его после ее завершения. Специальная рабочая группа экспертов открытого состава, учрежденная в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, провела свое первое совещание в Орхусе, Дания, 22-26 июля 1996 года, для обсуждения элементов и структуры протокола.

17. Наконец, еще одним заслуживающим внимания событием стало проведение четвертой Международной технической конференции по генетическим ресурсам растений, которая состоялась в Лейпциге 17-23 июня 1996 года. Конференция была созвана Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) с целью разработки глобального плана действий на основе соответствующих частей Повестки дня на XXI век и Конвенции о биологическом разнообразии. На Конференции был принят план действий, включающий 346 рекомендаций, которые были сформулированы на основе базового доклада, озаглавленного "Состояние мировых генетических ресурсов растений". На ней также было принято заявление о защите и устойчивом использовании генетических ресурсов растений в целях производства продуктов

питания и ведения сельского хозяйства. В этом заявлении сформулированы общие правила и принципы доступа к генетическим ресурсам растений и их защиты и использования.

II. ТЕНДЕНЦИИ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЦЕЛЕЙ, ИЗЛОЖЕННЫХ В ГЛАВЕ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

18. Все большее количество развивающихся стран и стран с переходной экономикой осознают значительные перспективы в области повышения производительности, повышения качества продуктов питания и сельскохозяйственных продуктов и охраны окружающей среды, которые открываются благодаря использованию современной биотехнологии в дополнение к имеющимся технологиям и методам. Прогресс становится заметным особенно тогда, когда прилагаются усилия для направления важной части создаваемого потенциала в области биотехнологии на эффективное использование имеющихся знаний. Это ни в коей мере не уменьшает необходимости для развивающихся стран готовить национальные квалифицированные кадры и создавать собственный потенциал в области биологических наук; напротив, именно в тех странах, которые располагают самой сильной научной и технологической базой, использование, ассимиляция и адаптация существующей информации становятся частью общего процесса познания, ведущего к наращиванию их потенциала в области научных исследований и разработок.

19. Ряд стран достиг существенного прогресса посредством успешного осуществления стратегий в области промышленности и технологии. Например, новые индустриальные страны Азии особенно удачно использовали промышленную политику для поощрения коммерческой биотехнологии. Они используют субсидии, прямые капитальные инвестиции, бюджетные стимулы и поддерживают формирование национальных квалифицированных кадров и процесс развития на низовом уровне. Другие страны систематически практикуют использование лицензированных иностранных технологий и репатриацию ученых, прошедших подготовку за рубежом, для укрепления своей относительно слабой научно-исследовательской базы. В Латинской Америке большинство правительств стремится ограничить свою деятельность поддержкой научных исследований и разработок. Хотя некоторые из более крупных стран начинают вырабатывать более комплексный подход к "биополитике", пройдет еще некоторое время, пока этот сдвиг начнет оказывать влияние на общество и экономику.

20. Исследования геномов важнейших видов позволили собрать значительный объем информации и разработать побочные технологии в государственном секторе, которые еще шире используются в рамках целенаправленных исследований, актуальных для развивающихся стран. Параллельно, распространение в электронной форме информации через Интернет начинает оказывать важное позитивное воздействие на научные исследования и образование.

21. На международном уровне технологии искусственного вегетативного размножения и рекомбинации ДНК в целях сохранения генетического разнообразия культур, имеющих важное значение для развивающихся стран, и обмена ими уже находят свое отражение в национальных программах, главным образом по линии центров Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям. Аналогичным образом, генная инженерия успешно применяется в рамках исследовательских программ, посвященных диагностике, разработке лекарств и вакцин Всемирной организации здравоохранения; Международного Зеленого креста; специальных программ научных исследований и подготовки кадров в области тропических заболеваний ПРООН/Всемирного банка/ВОЗ; и Международного центра геномной инженерии и биотехнологии.

III. ПРОБЛЕМЫ И НЕСБЫВШИЕСЯ НАДЕЖДЫ

/...

22. До настоящего времени во многих развивающихся странах фактический вклад биотехнологии в решение фундаментальных проблем развития и окружающей среды все еще не оправдывает ожиданий, сформулированных в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Что касается социальных выгод биотехнологии на низовом уровне, то они все еще не ощущаются достаточно широко; это, однако, не удивительно с учетом того факта, что медицинские и сельскохозяйственные виды применения биотехнологии только сейчас выходят на рынок, даже в промышленно развитых странах.

23. Значительное количество развивающихся стран по-прежнему не располагают тем уровнем развития биотехнологии, который требуется для проведения научных исследований и разработок в области биотехнологии или для того, чтобы в полной мере пользоваться выгодами биотехнологических разработок, имеющихся на рынке. Препятствия в создании биотехнологического потенциала и использовании его отдачи для общества и частного сектора по-прежнему сохраняются в большинстве развивающихся стран. Существовавшие ранее надежды на то, что биотехнология внесет важный вклад в устойчивое развитие при сохранении окружающей среды, осуществляются слишком медленно. К числу существующих препятствий относятся: а) нехватка людских и финансовых ресурсов; б) низкий уровень организационного потенциала; с) отсутствие согласованной реалистической политики в некоторых странах и, подчас, отсутствие политической воли; и d) недостаточная осведомленность и понимание потенциальных выгод и рисков технологии, а также потребностей в ее экологически безопасном использовании.

24. Заметное сокращение международного финансирования исследований и программ, связанных с проблемами развивающихся стран, является тенденцией, затронувшей многие сектора. Действительно, имеющаяся информация указывает на то, что достигнутые уровни финансовой поддержки намного меньше минимального уровня, необходимого для того, чтобы развивающиеся страны могли участвовать в использовании биотехнологии и пользоваться благами такого участия.

25. Несколько развивающихся стран испытывают все большую обеспокоенность в связи с повышением интереса иностранных частных компаний к использованию знаний коренных народов в целях собственного обогащения. Они утверждают, что положения Всемирной торговой организации в отношении связанных с торговлей прав интеллектуальной собственности отвечают интересам частных компаний и лабораторий, которые находят коммерческое применение таким продуктам, как лекарства или семена, используя знания коренных народов или общин. С другой стороны, системы прав интеллектуальной собственности не обеспечивают защиты знаний и новаторских находок коренных народов или общин, поскольку они считаются частью общего достояния и, вследствие этого, являются доступными для всех. Соответственно, наряду с необходимостью гарантировать частные инвестиции посредством эффективных режимов интеллектуальной собственности существует и потребность в действенных соглашениях, обеспечивающих равноправное распределение социально-экономических благ между развитыми и развивающимися странами.

26. Переговоры в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, посвященные согласованным на международном уровне руководящим указаниям или принципам оценки риска и учета факторов риска, которые должны применяться для целей разработки, трансграничного перемещения и использования биотехнологических продуктов, проходят медленно в связи с противоречиями национальных интересов. Некоторые страны выступают за ограничение сферы охвата предлагаемого протокола в основном трансграничным перемещением живых видоизмененных организмов. Они указывают, что такой протокол должен быть нацелен на дальнейшее согласование существующих норм, и принимают концепцию "существенной эквивалентности". Другие страны и ряд неправительственных организаций являются сторонниками более широкой сферы охвата, в которую входили бы положения по внутреннему обращению с трансгенетическими организмами и их

использованию, а также положения в отношении ответственности и компенсации за недобросовестную практику.

IV. ФОРМИРУЮЩИЕСЯ ПРИОРИТЕТЫ

27. Завершение переговоров по протоколу о биологической безопасности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии станет важным шагом вперед. При принятии последующих мер в связи с его осуществлением на национальном уровне полезную роль сыграет создание механизмов участия, облегчающих эффективное и конструктивное взаимодействие между частными и государственными институтами (отраслевыми ассоциациями, Организацией Объединенных Наций и другими международными органами, неправительственными организациями и т.п.), нацеленное на рассмотрение спорных вопросов и урегулирование конфликтов интересов. Такой механизм может оказаться весьма эффективным в том, что касается обеспечения доверия со стороны общественности и предоставления ценных материалов, в частности Комиссии по устойчивому развитию, Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и другим международным форумам. При создании такого механизма полезным может оказаться опыт, накопленный Специальной рабочей группой по биологической безопасности ЮНИДО/ЮНЕП/ВОЗ/ФАО.

28. Национальные правительства должны поощрять создание организационного потенциала и налаживание сетевого взаимодействия, с тем чтобы обеспечить принятие и осуществление национальных стратегий, связанных с доступом к генетическим ресурсам, биологической безопасностью и защитой прав интеллектуальной собственности, наряду с созданием необходимого потенциала реализации поставленных целей.

29. Развивающиеся страны должны создать механизмы, позволяющие облегчить оценку научных исследований и разработок в области биотехнологии и организации коммерческого использования этих технологий, а также оценивать их экологические, медицинские и социально-экономические и этические последствия с учетом конкретных условий.

Примечание

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление, резолюция 1, приложение II).
